

ԱՌԵՒԵԼՔ

ԽԱՐԱԳՐԱՊԵՏ՝ Է. ՕՏԵԱՆ

FONDÉ EN 1883

بازار ایرتسندن ماعدا هر کون نشر اولتور . تاریخ تاسیسی ۱۸۸۳

ՏԵՐ ԵՒ ՏՈՐԵՆ
ԳԱՐԵԳԻՆ ՊՕՅԱԶԵԱՆ
Ե. ՊՐԻՄ - ԳԱՆԱԾԱՆ
« **AREVELK** »
JOURNAL ARMÉNIEN
DIRECTEUR - PROPRIÉTAIRE
KARÉKIN BOYADJIAN
CONSTANTINOPLE-GALATA

آرە وەك
نسخەى
١٠
پاره
10 ФУ.Г.

— **آرەواک** —
 یوی و سیاسی غزە
 صاحب امتیاز و مەدیری **فرەکەین بو یاسیانە**
 درمەسات غەلغە
 بۆنە فائەزێ بوستە عێراقە برار ولایات
 ایچون سەئەکی ۱۰۰ **آی آلفی** ۴ خروشدو.
Բամանակը պարք **Տարփին** **Կիկանին**
Փառասկանն » 100 » 54 դրո
Արարատահանն » 35 » 20 փք.

ԱՆՆԱՆՏ ԶԸԼԼԱՆՔ

— آه! زخم حیوان حریفار، اودرت
ادی ناصله الیرندن چایردیلر. شمعدی
هرشبئی آکلامش اولاحققد. شهسز
بوندرکه آنلرک طرفندن کندی آرقه داشلرینه
یازمیشدر ... دیدی.

صاولک اورتینسده طوره رق، تکرار
خرده بیی تذرکه یالاشدیردی، وروصورت
مظفرانده:

— اوت! اوت! بوکاغدی آنر یازمیشدر.
«تهلکدن قورتولوق» دییورلر. شه یوق که،
یکی محله حادنه سی ایما ایدیورلر.

زخم بودلا حریفارک چولپازانی سایسده
جانیر قورتولدی ... آه! هپسده بی اورتنه
قادریمق ایچون اتفاق اتمیشدر ... فقط آنلره
کوستره حکم، هپسنده آکلا تهنج، دیدی.

مابعدی وار

استخراجاً طبی منوعدر

فكرينك بوتون قوه ايلمانه سيله نكامل
مندرجاتك معنائى استكنانه و تاويل ايتمكه
غيرت ايدوردى .
كندى كنديه تكراراً :
— « معناد اولان صورتله مختاره
ايدم بيلير... » معناد اولان صورت هانكيسيدر؟
بوسته چي كورور چينلردي؟ بوسته ده باشقه
برواسطه لاري وار ؟ ... نه دهشتي !
اوقدر احتياطدن سوكره ، هونزه معناد اولان
برطرقله بورونك اتئد مختار بدم بولونورلر...
« بحر احراريني » نهدر ؟ ... بويشه هيچ
عقل ابرمير . بونقطه محتاج ايضاح و تفسيردر .
« آني قوش اوچمش » سوزلري ده غايت
مبهدر . شهسيز ، قوش بوراده برلشفه معنا
افاده ايديلور ...
عبدالحميد بكين ، نلاشله ، اوطلده كرغكه
باشلاپوردى . برلنده اوافلق نذكره و ديكرنده
خزدمين بولونپوردى ، غريب كاندك مندريج
اولديني معا وارى سوزلري دوشونديكه ، بحران
واضطراري دها زياده اترلدي .
اوصراده اعني حكهركه :

«سلطانی اولادورمکه غیبه ایتمک لزومی
نوقدر. ایسته دیکمز وقده بواشی کوره بیلیرز
هرکون المزددر.»

حید، بوتون وجودیه تتره بهرک، کندیی
کیدیته:

—الارندمی...خی کندیی الارند
بیلورلرمل! بوکمکنی؟ بوسوزله نه دیمک
ایسته بولر...عجیاسر ایغده بردواقی قورمشار
عجیا تزمده بولانلارک ارانسته او هیئتة مسلوب
اولانلر ولاده بیلمه یوریم؟ عجیا هبیی که
قوبوی قاپیورلر؟..

ظالمک کوزلنده برشعاه تهور بارلادی
بوتون وجودینی تعریف اولنماز برقورقو
صارمشدی. یخیرنهک یانندن آریلهرق
کوزنی اوطنه نظر افنده کزدردی. دیشلرینک
آراندن میریلدانهقی:

—اوت: هیئت: هییی ده؛ الک صابوق
ظن ایتمدیکم بیه حیاته قصد ایپورید، دیدی
صوکره، حالا التده طوقمده اولوندی
کاغده پارچهنی خرده پیتله تکرار باشدن باش
اوقودی، اوزون مدت کوزنی کاغده دیکه قالدی

«پاره لازم، آدم لازم، بحر احرا ایشتی سربا»
ایاری واردرمی. ایاریده همه حال آکا احتیاجز
وله جقدر. چو جقدر ایچون یکی تهله کی یوقدر،
عبدالحمد فوق العاده رخلجان ایله بوغررب
تذکره دنی اوج دفعه متوالاً اووقودی، شفره
دکدیده ده، کسک کسک جهلرندن، وخی
معانی کله لرندن آجیق برشی آکلاشیلما یوردی.
فقط شوراسی محقق ایدی که استانبولده
بولتان برهنت خنه کیزلی بر مقصد ایمون
جالت مقده اولوب، ملککت هر طرفده ده
شعبه لری وار ایدی. عبدالحمدی دوجار دهشت
ایتک ایچون ده یوقدری بیه کافی ایدی.
بودن ماعدا، تذکره نک مندر جاتنده کی
بعض مهم سوؤلر، بوموسوس ظالمک ذهنی
باشقهجه تعذیب ایدیوردی.
اعدام تجربه می دیو بر سوزدخی و آرایدی،
بو تجربه، کندیسندن باشقه کیمک اوزرنده اجرا
اوله سیلردی؛ برده «اعدام تجربه سنک لژی
یوقدر» یازلمشدر. بوسوزی عبدالحمد بروجه
آنی تأویل ایدیوردی:

نیلز دی

لئون هورس

اوقویه‌رق ، مفهونه واقف اوله‌بیلدی .
اینته پوسته‌جی کوردیجه تودوب اولنان
اوافاقی کاغذک مندرجاتی روجه آتیدر :
« هرئی بولددهدر . ته‌کدن قورتولدق .
بووک تشبیه مخصوص اولان حاضرانقلر
کوردولکدهدر . یکی معتبر . یالکیز اوراده
انتیه شایان اوچ کشی . بووک امید ، دهایی
برخالدهدر . سلاسل ، ادرنه ، اسکوب ،
شهباز ، اسانبولده ، ایدینه داشلمق ایستر .
درت کشی جزایخی کوردیزر . امر عدالت
بردامدر . آتی قوش اوچش . فدایی جابوق
کوندربکر . امین اولان طریق دائماً آق‌ددر .
اعدام تیجره‌سنگ لزوی یوق . دائماً الیزدهدر .
بوشوغازلقدن ساقیتکر . ۱۸-۳۳-۳۳-۴۱
۵۵ نومرولر شایان اعتاد دکدرلر . معاذ
اولان واسطه‌ایله مخارزه ایده بیلر . مصرلی ،
لزومندن فضله اوله‌له . دفعه تأییده ایتدی .
فقط ، یکدن تکرار ایدرز :

۳۳۱)

فصل پنجم و ششم

برنجی قسم :

ظالم ایله مجهول بری برینه قارشی

اوتتبی باب

پوسته چی کورورچین

— یته بی موملعون M.A. یازیلر اها یقردی .
بدیلی ایله ارن گوسندکی دوت مقتولارک
جودنده ده یته یوزایلر گوروله مشعی ؟
عبدالحمید، قتره یتره، خردینی تذکره ک
وزنده کزدردی . اوافاجق یازیلر جامک
انتده یوبوهرک آجق آجق کورونمک باشلادی .
رانسزجه یازاش برطابق قیصه جله لردی .
انسنزجه اولدق آشا اولقندن، بوسه زلی

عبدالحق وشرلو و هويس

و نیز قسم :

لالم ایله مجهول بری برینه فارشی

اوتھیں باب

5

— ستمی بو ملعون M.A. یازیلر اها قیتردی
ییلی ایله ارن گوسندکی درت مقتوللارک
جسودنده دینه یوازیلر گوروله مشعیدی ؟
عدالحمد، ترمه ترمه، خردییتی تذکره مک
روزنده کزدریدی . اولاجیق یازیلر جامک
التدیه یو یوره ک آجیق آجیق کورونمک باشلادی.
رانسرحه یازیش برطاف قیصه جملهردی .
انسرحه اولدق آشا اولدقنیدن، سوسه یازی

«سلطان اولدورمكه عجيله ايتنهك لوزى
بو قدر، ايسته ديكمن وقده بواشى كوره بيلور
هركون المزهدر.»

حميد، بوتون وجوديله تزهيرك، كندى
كديسته:

—الارندمى!... نى كندى الارندى
بيلورلر مش! بوكمكى... بوسوزله نه ديك
ايسته بولور?... عيىسار ايدم بردوزاق نى قورمشار
عجيا تزهده بولتارك اراسنده اوحيته منسوب
اولانلار وارده بيلمه بورمىم؟ عجيى حبيى بك
قويوى قايىبولور؟..

ظالمك كوزلنده برشعاه تهور بارلادى
بوتون وجودىنى تعريف اولتماز برقورقو
صارمىشى. نيقوركن يانتندن آي يهرق
كوزنى او طوله نظا طرافده كزديردى، ديشريك
آرستند ميريدانهق:

—اوت! هميى ده، هميى ده! اك صابو
ظن ايتديكم بيله حيايمه قصد ايديبور، ديدى
صوكره، حالا التده طوقمده اولديغى
كاغد پارچىسى خرده بيله تكرار بشدن باشه
او قودى، اووزون مدت كوزنى كاغده ديكه قالدى.

«بازده لازم، آدم لازم، بحر احمر ایشتی سربیم»
ایلمی وارد رملی. ایلرله ده مه حال آکا احتیاج
اوله جقدر. چوققلر ایچون بکی تهلکه یوقدر،
عبدالحمد فوق العاده برخلجان ایله بوغز بپ
تذکره دی اوج دفعه متوالاً او قوددی. شفره
دکلمیده ده، کیسک کیسک جاهلرندن، وخی
معالی کله ندرن آتیق برشی آکاسیلمایوردی.
فقط شوراسی محقق ایدی که استانبولده
بوئان برهیت خنی کزلی بر مقصد ایسون
چالشمقده اولوب، ملکته ک هر طرفده ده
شعبه لر واری ایدی. عبدالحمدی دوجار دهشت
ایتک ایچون ده یوقدری بیه کافی ایدی.
بوندن ماعدا، تذکره نک مندر جاننده کی
بعض مهم سوزلر، بوموسوس ظلمک ذهنی
باشقه جه تعذیب ایدیلوردی.
اعدام تجربه می دیو بر سوز دخی واری ایدی.
بو تجربه، کندیتدن باشقه کیسک اوزونده اجرا
اوله میلردی؛ برده «اعدام تجربه سنک لژی
یوقدر» یازلمشدر. بوسوزی عبدالحمد بروجه
آنی تأویل ایدیلوردی:

لوړو هېوس

او قوبه رق ، مفهومونه واقف اوله بیلیدی .
ایشته پوسته چی کوروجیه تودیم اولوان
اوافاق کاغذک مندرجانی روجه آتیدر :
« هر چی بولنددد . ته که دن قورتولدد .
بووک تشبیه مخصوص اولان حاضرانقل
کورولمکدهدد . یکی معینر . یالکز اوراده
ایمنته شایان اوچ کشی . بووک امید ، دهایی
برخالدد . سلاسل ، ادرنه ، اسکوب ،
شهباز ، اتانولده ، ایدینه جاشقم ایستر .
درت کشی جزالرنی کوردیز . امر عدالت
بردامدر . آتی قوش اوچش . فدایی چابوق
کوندریکر . امین اولان طریق دائماً آقچدر .
اعدام تجربه سنک لژی یوق . دائماً لزددد .
بوشوغازلقدن ساقیتکز . ۱۸ - ۳۲ - ۳۳ - ۴۱
و ۵۵ نومرولر شایان اعتد دکدرلر . معاد
اولان واسطه ایله مخازه ایده بیلیرز . مصرلی ،
لزمندن نضله اوله رق ، دفعه تأییده ایتدی .
فقط ، یکدن تکرار ایدرز :

(۳۲)

عبدالحیدر

برنجی قسم :

ظالم ایله مجهول بری برسته فارشی

—————

اوتتبی باب

—————

پوسته جی کوورچین

—————

— سنی یوماعون M. A. یازیلر اهایقبردی .
 دینیای ایله ارن گوسندکی درت مقتوللارک
 جودنده دینه یوزیلر کوروله شمعدی ؟
 عبدالحیدر ، تتریه ، خزدهینی تذکرهک
 روزنده کزدردی . اوافاجق یازیلر جامسک
 انتنده بویهک آجق آجق کورونمک باشلادی .
 وانسرحه یازلش برطامق قصه جلهلردی .
 انمنسرحه اولدق آشا اولدقندن ، نوسوزلی

(Գարուհապիր)

